

千島日報

千島安祥 人民幸福

HARIAN NUSANTARA
QIANDAO RIBAO

www.qiandaoribao.co.id

PT. Sinar Pulau Seribu

Pusat : Jl. Jaks Agung Suprpto No. 41 Kav. 8-10 Surabaya 60272 Jawa Timur
Sirkulasi : (62-31) 5354532, 5354542, 5343915-16
Redaksi : Telp. : (62-31) 5354542, 5354543 Fax. : (62-31) 5354544
Iklan : Telp. (62-31) 5322077 Fax. : (62-31) 5315435
Website : www.qiandaoribao.co.id • e-mail : qiandaoribao@gmail.com

Cabang : Ruko Mutiara Taman Palem Blok A6 No.5 Jl. Kamal Raya Outer Ring Road
Cengkareng Timur - Jakarta Barat 11730
Telp. : (62-21) 54350552 - 54350553
Fax. : (62-21) 54350551 • e-mail : hariannusantara@yahoo.com

AC, CHILLER & PARTS

WALL MOUNTED FAN COIL UNIT CEILING MOUNTED
SPLIT DUCT CONDENSING UNIT

AICOOL PT. COPEL ANDALAN
EVERY COOLING SOLUTION WE HAVE IT
Jl. Kalianak 51. G. Surabaya
Telp. (031) 7495122
Fax. (031) 7495155
email: aicool@sby.dnet.id
Website: www.aicool98.com

SIP

PT. SINAR INDAH PERKASA
DISTRIBUTOR SEMEN GRESIK

Email : sip.sby.09@gmail.com
Website : www.sinar-indah.com

MS
The Smart Choice
動物飼料

PREMIUM QUALITY PET FOOD

PT. MATAHARI SAKTI
Tel. +62 31 749 1199, Fax. +62 31 749 0545
www.mighty-sun.com

每月报费：Rp. 80.000,- 零售价：Rp. 4.000,-/份 (外埠，外岛另加寄费)

总统在孔教春晚上祝贺华人马年吉祥 呀我国华族团结一致共同维护大选成功举行



(总统网雅加达讯) 尤多诺总统在安妮夫人以及副总统布迪约诺和部分内阁部长陪同下，7日下午在雅加达会议中心出席了由我国孔教协会主办的农历2565春节团拜晚会，他向广大华人祝贺马年吉祥，在新的一年里更幸福、更祥和，同时，冀望我国华族团结一致，共同维护今年大选成功举行。

尤多诺总统在讲话中保证往后不再出现对我国孔教的歧视待遇。他说：“我国恢复春节活动15年来，每年我都参加我国华社举办的春节庆祝活动，从未间断。在过去的15年间，我越感到，春节不再仅仅是华族欢庆的节日，而是已经成为我国各民族共同的节日。这一事实表明，多元文化并存的民族意识，已使各民族过着和谐安定、和平共存的融洽生活。我相信，在多元文化和谐共存、互信互爱的基础上，我们的祖国必将更加进步且发展得更加迅速，就像《三国演义》里关公的那匹赤兔马一样飞奔。”

他接着说：“我已10次以总统身份出席华族春节庆典，这次更具特殊意义，因为今年我将届满卸任。我是从瓦希德时期（

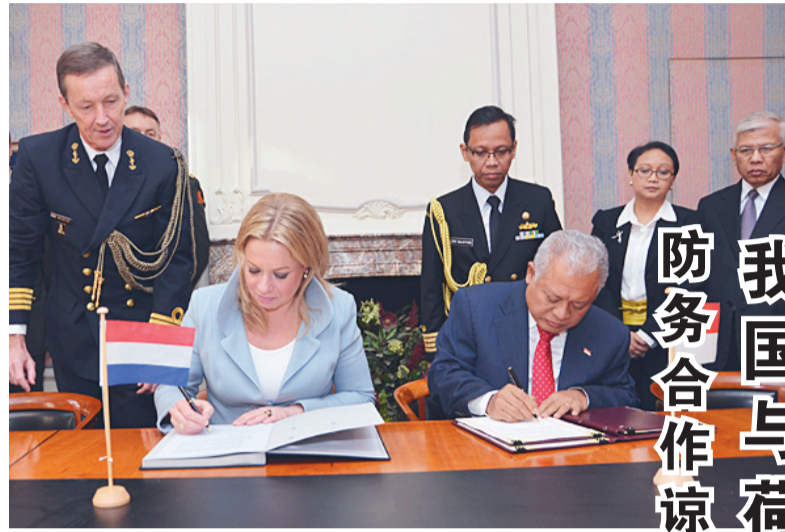
2000年）就开始出席春节活动的。”
总统指出，我国宗教部即将设立孔教总司，他说：“我已将设立孔教总司计划下达人民福利统筹部长，可望不久会落实，从而显示出孔教已享有与其它宗教一样的同等权益和司法权。春节定为公休日就是明证。此外，孔教信徒已可以在居民证、结婚证书宗教栏上填写孔教的身份。各学校包括高等学府也设有孔教课程。这一切就是尊重我国华族兄弟的具体事实，使绚丽多彩的多元社会图案绽放于共和国大地。”

尤多诺总统表示，每逢农历新年将成为我国各族人民特别是华族重振建国精神、播种新希望的契机，以及各族携手努力的美好开端。2014年是我国政治年，是选出新国家领导人和建立新一届政府的大选年。借此机会，他许下卸任前的新年祝愿：“我希望，所有当选下届议员以及我们将选举产生的新总统和副总统，能够如人民所期盼的那样履行职责。希望新国家领导和所有国会议员都能以人民利益为先，落实正确的决策

和政策。因此，我非常欣赏这次春节庆典的主题：君重仁义，而轻以利！”

我国孔教最高理事会主席宛宛代表信众、我国华族向尤多诺总统以及其他国家和政府高官拨冗出席春节团拜晚会致以崇高敬意和感谢。

中国驻我国大使刘建超应邀出席当日的春节团拜晚会。我国经济统筹部长哈达·拉查沙、人民福利统筹部长阿贡·拉克梭诺、治安与法律统筹部长佐戈·苏延多、旅游与创意经济部长冯慧兰、宗教部长苏利雅达尔玛·阿利和雅加达专区副省长钟万学等，以及5000名孔教信众和社会人士出席这次春节活动。（方玉）



我国与荷兰签署防务合作谅解备忘录
(安打拉伦敦讯) 印尼国防部长布尔诺莫·尤斯奇安多罗与荷兰国防部长珍妮·汉尼思-帕拉斯查 (Jeanine Hennis-Plasschaert) 在海牙 (Den Haag) 签署防务合作谅解备忘录。

海牙印尼大使馆新闻社会文化处一秘Danang Waskito 8日对安打拉通讯社驻伦敦记者说，上述备忘录的签署标志着印尼与荷兰双边关系愈趋牢固。

备忘录敲定几项合作，其中包括两国进行战略对话，互访，技术交流，促进防务教育、培训和演习及提高两国防务机构人员素质。

除了签署备忘录外，两国国防部长还举行双边会谈，讨论防务领域合作，首轮战略对话进行计划，就有关两国在国际使命和区域形势方面扮演的角色交流思想。

在荷兰期间，印尼国防部长还参观位于布雷达 (Breda) 的荷兰皇家国防学院、莱顿大学及荷兰应用科学研究组织 (TNO)。访问和会谈进行良好，对两国有益。

荷兰国防部长计划将出席3月在雅加达举行的国际防务对话会。（小兀）

本报今日出版六大张，共二十四版。敬希读者周知。
《千島日報》啟

勇往直前 马到成功!



(丙叔 油画)

肃贪委搜查国有资产管理中心办公室



(安打拉网雅加达讯) 7日11时至下午5时，肃贪委审查人员搜查雅加达芝敬尼路的国有资产管理中心办公室，带走了20亿盾现金和一批文件、硬盘和U盘。

肃贪委发言人约翰·普迪7日说，“肃贪委正在调查WK涉嫌矿业与能源部收贿案，决定对国有资产管理中心进行搜查，发现一信封里装20亿盾现金。”但肃贪委没有说明这笔钱与WK之间的关系。

此前，肃贪委搜查了嫌犯Waryono的几处地方，如在雅加达南区Taman Rasuna的一所公寓、Bintaro Jaya的一座房子、矿业与能源基金会会址，以及雅加达东区Rawamangun区的一座房屋。

肃贪委是根据印尼油气特别工作单位前主任鲁比安蒂尼受贿的调查口供，对WK这位矿业与能源部前秘书长进行调查的。（阿耘）

遭26省委反对 建设团结党不果宣告总统候选人

(第六网站万隆讯) 由于遭到全国26省委领导反对，9日在西爪哇万隆市召开的建设团结党第二届全国工作会议，不果宣告总统候选人。

建设团结党中央理事会专家理事会秘书阿哈麦德·雅尼9日于万隆出席全国工作会议间隙，对采访记者称：“今天的会议上不成宣告总统候选人名单。我们决定等到2014年议会

选举结果，再推荐总统候选人，届时由党的全国领导会议裁决。如果现在就宣告总统候选人，到时议会选举得票率却过不了关，岂不遭人耻笑。”

建设团结党中央理事会副主席苏哈尔梭则否认是日不果宣告总统候选人，是因遭26省委领导反对的说法。我们是听取全国工作会议全体与会代表的看法后，才决定取消宣告总

统候选人议程。

原计划建设团结党将从9个人选中选出一位总统候选人，他们是：苏利雅达尔玛·阿利（该党总主席、现任宗教部长）、尤淑夫·卡拉（前副总统）、佐科维（现任雅加达专区省长）等。（方玉）

译文 2014年大选政党——民族复兴党

当几个政党总主席提名自己为总统候选人时，民族复兴党总主席穆海敏·伊斯甘达尔集中精力处理党务，邀请3位社会名流参与未来总统候选人甄选活动。

这三位名流积极地地为民族复兴党造势，推动这个党党员干部和支持选民对大选的关注。他们是唐突歌手Rhoma Irama，前宪法法院院长马福特和前副总统尤淑夫·卡拉。民族复兴党似乎为这3位人物举行了“甄选总统候选人”活动，向他们提供成为民族复兴党总统候选人的机会，共同为这个党造势。

穆海敏认为，这3位名流拥有不同的支持群众。Rhoma Irama有下层社会群众基础，马福特活动在中层社会、党员干部群、习经院和地方头面人物；而尤淑夫·卡拉在印尼东部有强大的群众支持。

虽然不是正式的甄选活动，这个党的策略获得广泛的关注。这三位名流和这个党是互相有利，各取所需。他们需要政治机器，民族复兴党需要以他们的声望来为它造势。

Rhoma Irama使这个党更易于接近群众。他的出场，这个党不必准备太多的交通费午餐费。马福特是瓦希德总统的内阁部长，成了这个党瓦希德思想的来源。

这三人有助于民族复兴党进行“陆地攻势”，有效地与社会群众面对面接触。这帮了民族复兴党大忙，因为该党还没有能力进行“空中攻势”，即通过媒体广告，主要是电视造势。至于推举谁为总统候选人，民族复兴党将根据民意调

查，立法机构大选和政局变化作出决定。

民族复兴党把2014年大选作为从内部冲突中复元的契机。这个党自1998年由伊联领袖成立以后，多次出现内部争执。最高峰是在2009年大选前夕，党的主要部分分裂成两派。一派是总主席穆海敏，秘书长Lukman Edy和顾问委员会委员KH Abdul Aziz Mansyur等组成的理事会；另一派是总主席Ali Masykur Musa，秘书长Yenny Wahid和顾问委员会委员瓦希德组成的理事会。法庭判决穆海敏理事会为合法。

但是，冲突对该民族复兴党参加2009年大选带来很大的影响，该党的获票率下滑至4.9%，比起2005年大选的10.57%下跌了一半。在1999年大选，民族复兴党获得12.6%选票，瓦希德当选总统。民族复兴党把2014年大选作为复兴的契机。经过多次内部纷争的考验，目前它乐观看待未来的大选。除了团结伊联会员，现在它也积极以党争取年轻一代。上星期，狮航集团总裁，华族的Rusdi Kirana正式加入民族复兴党，并被委任为副主席。这位航空界成功企业家的加盟，明显地注入了新鲜血液。这个党的理事们希望，他的加入将使党务行政更现代化，这也证明这个党是开放的接受多元主义的党。

作为拥有最大宗教教徒群众基础的政党，它在我国的政治局中是不可忽视的力量。多元主义和宗教色彩曾经使这个党获得很多的选票。瓦希德举起的多元主义旗帜曾经使这个党成为包容性的党，对所有人敞开大门。但是，目前，它给人的印象是封闭

性的党。不仅要埋头苦干，这个瓦希德创办的党需要有凝聚力和强势人物的加入。

在改革时期的两次大选，民族复兴党成为第四大党。2004年大选进而成为第三大党。目前民族复兴党在国会拥有53张席位，排在从业阶层党(127席)和斗争民主党(109席)之后。2009年大选，民族复兴党的选票跌落一半。除了受当时气势强大的民主党排挤，穆海敏和瓦希德两个阵营的内部纠纷，造成这个党的惨败。国会席位只剩下28席，滑入低档次行列的政党。

估计民族复兴党2014年大选的选票停滞不前。虽然如此，《罗盘报》研发部民调指出，与其它以伊斯兰教义或穆斯林群众为基础的政党相比，它还能够维持地位，而不致于太大的下降。它的获票率估计是5.1%，可能会超过国民使命党、建设团结党和福利公正党。但是，它必须警惕相对新成立的政党，在去年12月的民调，大印尼运动党、民心党和民主民族党的支持度都在这个党之上。

民族复兴党在2014年大选要返回大党行列的大门还是敞开的。有两件事会增加它的选票。一，加快自身建设；二，拉回跳槽别党的原支持选民。

当初开除瓦希德出党引起的内部争执，历经5年之后，至今还造成不和的局面。瓦希德阵营和穆海敏阵营之间在低层群众的横向冲突，仍然会引起双方在地方权力上的争夺。在一些地方首长选举的失利，也阻碍了民族复兴党前进的步伐。

下转第二版